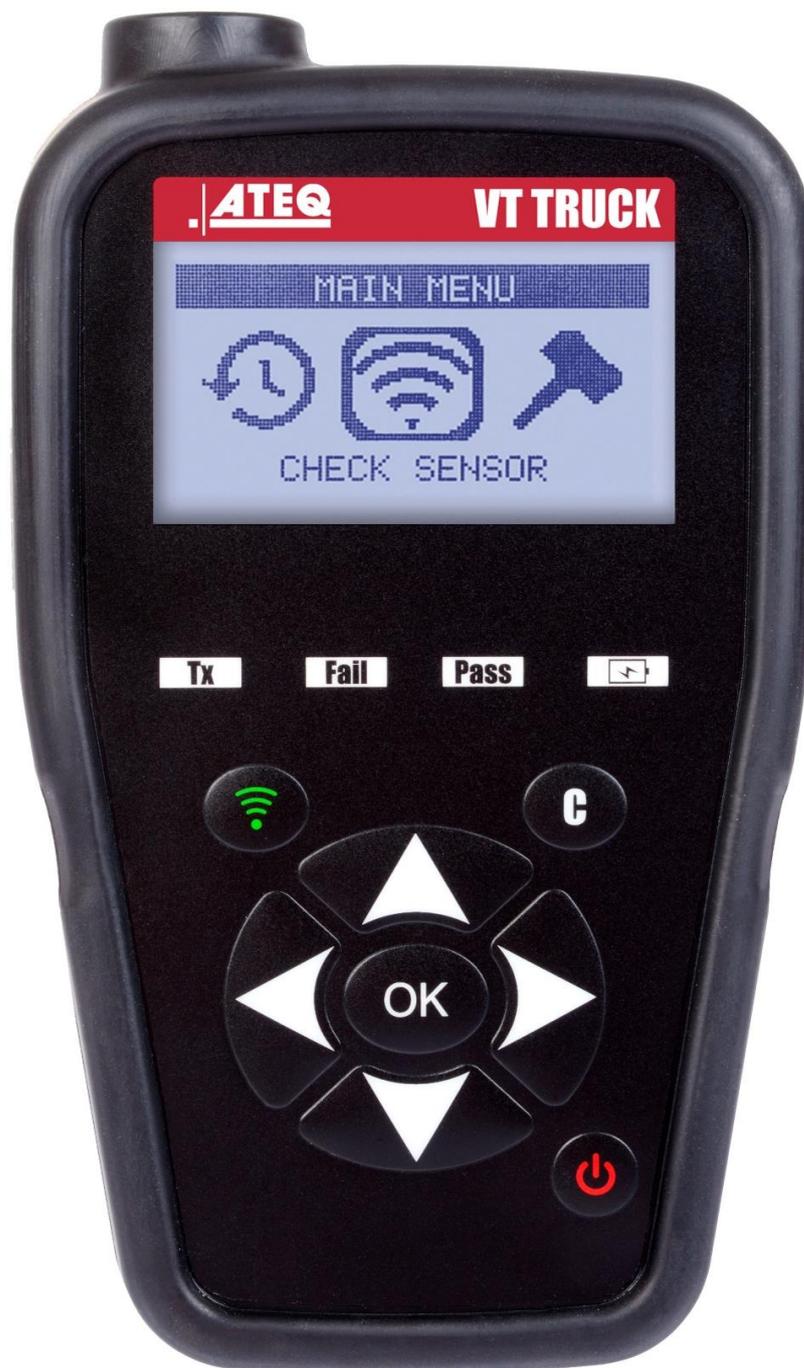


VT TRUCK

Manuale Utente

10/2019 – IT



REVISIONE DEL MANUALE RELATIVO DI ATEQ VT TRUCK

I continui miglioramenti comportano che le informazioni contenute in questo manuale, le caratteristiche e il design di questo dispositivo siano soggetti a cambiamenti senza alcun preavviso.

<u>Edizione/ Revisione</u>	<u>Riferimento</u>	<u>Data</u> (settimana/ anno)	<u>Capitoli aggiornati</u>
Prima edizione	UM-HATR1-02-05-IT	24/2018	Versione del firmware HATR1-02-05

SOMMARIO

VT TRUCK	2
1. SPECIFICHE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI	3
3. AVVERTENZA	4
4. FUNZIONI DEI TASTI	5
5. AVVIO	6
6. ISTRUZIONI PER L'USO	7
UTILIZZO DEL VT TRUCK	9
1. TEST DI LETTURA DELLA VALVOLA	9
2. RICERCA DI RIFERIMENTI DEI PEZZI	14
IMPOSTAZIONI.....	16
1. MENU IMPOSTAZIONI.....	16
INFORMAZIONI	21
1. MENU INFORMAZIONI	21
LINGUA.....	22
1. MENU LINGUA	22
DATI SENSORE RECENTE.....	23
1. MENU DATI SENSORE RECENTE.....	23
VARIE	24
1. CARICA BATTERIA	24
2. RIPARAZIONE.....	25
3. AGGIORNAMENTO DELL'APPARECCHIO.....	26
4. GARANZIA.....	28
5. PRECAUZIONI DI SICUREZZA	28
6. DICHIARAZIONI CE	30
7. DICHIARAZIONI FCC	30
8. DICHIARAZIONI RCM	30
9. RICICLAGGIO.....	30

Index	31
--------------	-----------

Istruzioni per l'uso

VT TRUCK

1. SPECIFICHE

Tipo di batteria:	Batteria Li-Po (litio-polimero) ricaricabile.
Autonomia della batteria:	Circa 400 attivazioni della valvola per ogni carica completa.
Dimensioni (L x A x P max):	16,5 cm x 9,5 cm x 3,8 cm (6,5" x 3,7" x 1,5").
Materiali dell'involucro:	ABS ad alta resistenza.
Risposta in frequenza:	Frequenze principali: 315 MHz e 433,92 MHz (frequenze specifiche supportate).
Indicazione di batteria scarica:	Visualizzazione su schermo LCD.
Peso:	Circa 350 grammi.
Temperature:	Utilizzo: da -20 a +55 °C (da -4 a 131°F); Stoccaggio: da -40 a +60 °C (da -40 a 140 °F).
Altitudine di utilizzo:	Fino a 2.000 m (6.560 piedi).
Accessori forniti:	Cavo USB Alimentazione di rete Guida rapida
Software e istruzioni per l'uso da scaricare:	Software di aggiornamento WebVT www.ateq-tpms.com/downloads Modalità d'uso: http://www.ateq-tpms.com



2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Conservare le presenti istruzioni per future consultazioni.

Questo apparecchio è conforme a:

- gli standard CE
- le norme FCC
- gli standard RCM
- gli standard ROHS

L'utilizzo è subordinato alle due condizioni seguenti:

- (1) Che questo apparecchio non produca interferenze nocive, e
- (2) che l'apparecchio sopporti ogni tipo di interferenza, comprese quelle che possono provocare malfunzionamenti.

ATTENZIONE: questo apparecchio emette onde elettriche ed elettromagnetiche che possono alterare il funzionamento degli stimolatori cardiaci (pacemaker).

L'utilizzo del presente apparecchio è pertanto vietato ai soggetti portatori di pacemaker.



ATTENZIONE:



Non utilizzare su circuiti elettrici.

Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Indossare occhiali di protezione (utente e osservatori).

Rischio di impigliamento o strangolamento.

Leggere le condizioni e le informazioni su Garanzia, Sicurezza e Riciclaggio in calce alle presenti istruzioni.

3. AVVERTENZA

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Lo strumento TPMS è stato progettato per garantire solidità, durata e affidabilità se utilizzato correttamente.

Tutti gli strumenti **TPMS ATEQ** sono destinati a essere utilizzati esclusivamente da tecnici qualificati e idoneamente formati nel settore dei veicoli pesanti, in un laboratorio, un ambiente industriale leggero o un'officina di riparazione.

Leggere obbligatoriamente le istruzioni prima dell'uso. Seguire sempre le norme di sicurezza. Per ogni domanda in merito alla sicurezza e all'utilizzo del presente apparecchio, rivolgersi al rivenditore locale.

1. Leggere integralmente le istruzioni

Tutte le avvertenze riportate sull'apparecchio e all'interno del manuale devono essere rispettate. Tutte le istruzioni di funzionamento e utilizzo devono essere seguite.

2. Conservare le presenti istruzioni

Le istruzioni di sicurezza e utilizzo devono essere conservate per future consultazioni.

3. Tenere conto delle avvertenze

Indossare occhiali di protezione. Tanto l'utente quanto gli osservatori sono tenuti a leggere le istruzioni prima dell'uso. Non utilizzare su circuiti elettrici. Rischio di impigliamento o strangolamento.

4. Pulizia

Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto, o se necessario con un panno leggermente umido. Non utilizzare solventi chimici aggressivi come acetone, diluenti, detergenti per freni, alcool ecc., che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

5. Acqua e muffa

Non utilizzare l'apparecchio se sussiste il rischio che entri in contatto o venga immerso in acqua o qualsiasi altro liquido. Non versare alcun liquido sull'apparecchio.

6. Stoccaggio

Non conservare né utilizzare l'apparecchio in condizioni di esposizione ai raggi diretti del sole, al calore o a un'umidità eccessiva.

7. Utilizzo

Per ridurre il rischio di incendio, non utilizzare l'apparecchio in prossimità di recipienti aperti o di liquidi infiammabili. Non utilizzare l'apparecchio laddove sussiste il rischio di esposizione a gas o vapori esplosivi. Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di calore. Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio della batteria rimosso.

4. FUNZIONI DEI TASTI

	Avvio		Attivazione del sensore.	
	Convalida, successivo.	menu		Annullamento, menu precedente.
	Navigazione " Salita ".			Navigazione " Discesa ".
	Navigazione " Sinistra ".			Navigazione " Destra ".



5. AVVIO

Toccare il pulsante  per avviare l'apparecchio:

- Viene visualizzata la versione del software e la zona di lavoro selezionata. (Fig. 1).

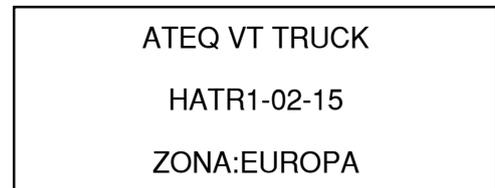


Fig. 1

- Prima del primo avviamento o dopo un ripristino delle impostazioni di fabbrica, viene proposta la selezione della zona di lavoro. (Fig. 2)



Fig. 2

- Viene quindi visualizzato il **MENU PRINCIPALE**. (Fig. 3).

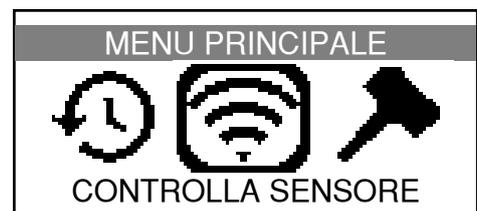


Fig. 3

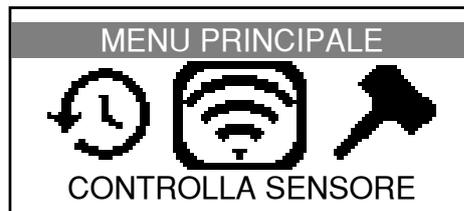
6. ISTRUZIONI PER L'USO

6.1. LETTURA E DIAGNOSTICA DELLE VALVOLE TPMS

Prima di eseguire la manutenzione della ruota/dello pneumatico, utilizzare lo strumento TPMS per controllare ogni sensore del veicolo. In questo modo ci si accerterà anche che questi funzionino tutti correttamente.

Inoltre, questa procedura permette di controllare la pressione di ogni pneumatico, sostituire preventivamente i sensori danneggiati o difettosi o quelli la cui batteria è scarica.

Si noti che una semplice lettura dei sensori TPMS con lo strumento non ha incidenza sulle impostazioni TPMS del veicolo.



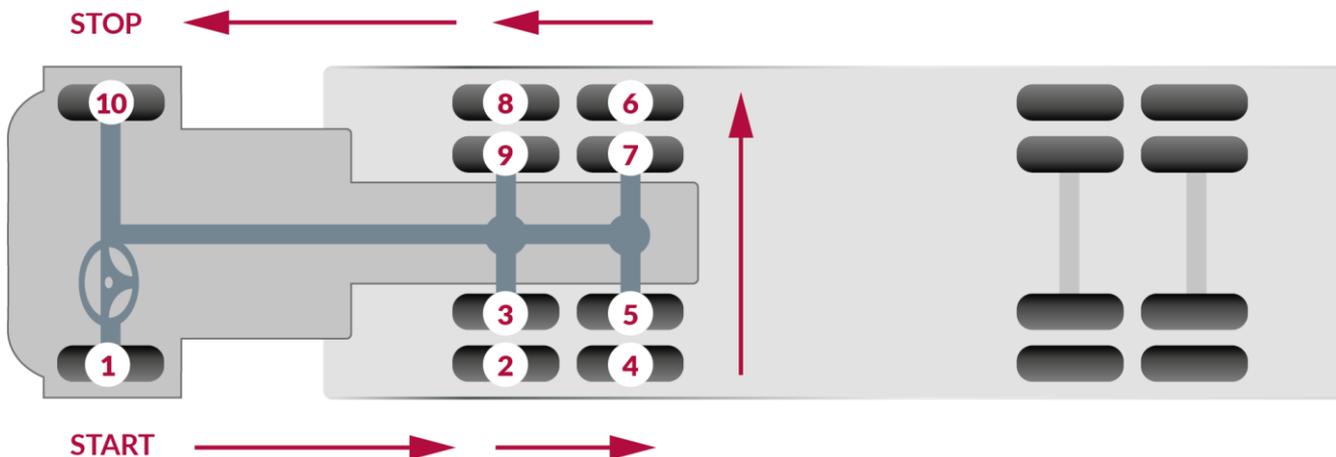
Nota: se il sensore non risponde, fare riferimento alla sezione "Riparazioni" di questa guida.

- 1 - Eseguire la manutenzione della ruota/dello pneumatico.
- 2 - Effettuare la prima lettura TPMS sulla ruota anteriore sinistra (lato conducente). Posizionare lo strumento sul lato dello pneumatico, direttamente sulla gomma e in prossimità della valvola. In caso di sensori TPMS montati all'esterno dello pneumatico e chiaramente visibili, è sufficiente avvicinare l'apparecchio al sensore. Infine, i sensori fissati direttamente all'interno del cerchione saranno rilevati posando lo strumento TPMS sulla gomma dello pneumatico in prossimità del sensore.
- 3 - Premere il pulsante verde "Attivazione sensore" dell'apparecchio TPMS al fine di rilevare la lettura del sensore TPMS.

L'apparecchio indica la corretta esecuzione della lettura del sensore con una vibrazione, l'accensione del LED verde "Pass" e un segnale acustico, qualora attivato.



Questa procedura deve essere effettuata su tutte le ruote del veicolo, in senso antiorario e seguendo come esempio lo schema riprodotto nella figura di seguito.



6.2. CASO PARTICOLARE DI RUOTE GEMELLE

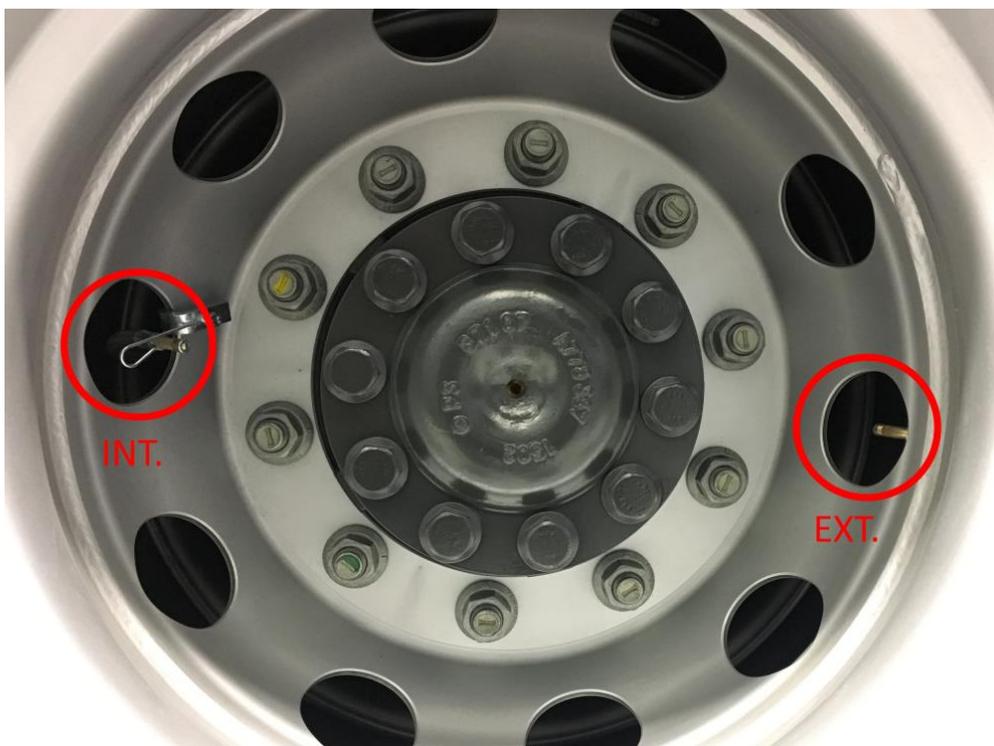
Il VT TRUCK gestisce in maniera interamente automatica le ruote gemelle.

Di fronte a un paio di ruote gemelle, è necessario iniziare attivando il sensore TPMS della ruota esterna.

A partire da questa, si procederà esattamente allo stesso modo delle ruote singole, quindi non appena l'apparecchio mostra il risultato (indicazione **PASS** in verde), passerà alla lettura della ruota interna.

Come per gli altri tipi di ruote, lo strumento TPMS deve essere tenuto il più vicino possibile alla valvola della ruota su cui eseguire la lettura o al sensore, qualora quest'ultimo sia fissato all'esterno dello pneumatico (vedere istruzioni dettagliate alla pagina precedente).

Si noti che il sensore TPMS della ruota gemella (ruota interna) è generalmente posizionato a 180 gradi rispetto al sensore della ruota esterna (vedere illustrazione seguente)



Eseguire le letture delle ruote dotate di sensori TPMS nell'ordine raccomandato (vedere lo schema alla pagina precedente). Il VT TRUCK prende automaticamente in carico l'insieme delle ruote, comprese quelle gemelle.

In caso di dubbi sulle ruote sulle quali è già stata eseguita la lettura, si noti che lo strumento TPMS esclude automaticamente i sensori già letti, evitando così di produrre valori ripetuti.

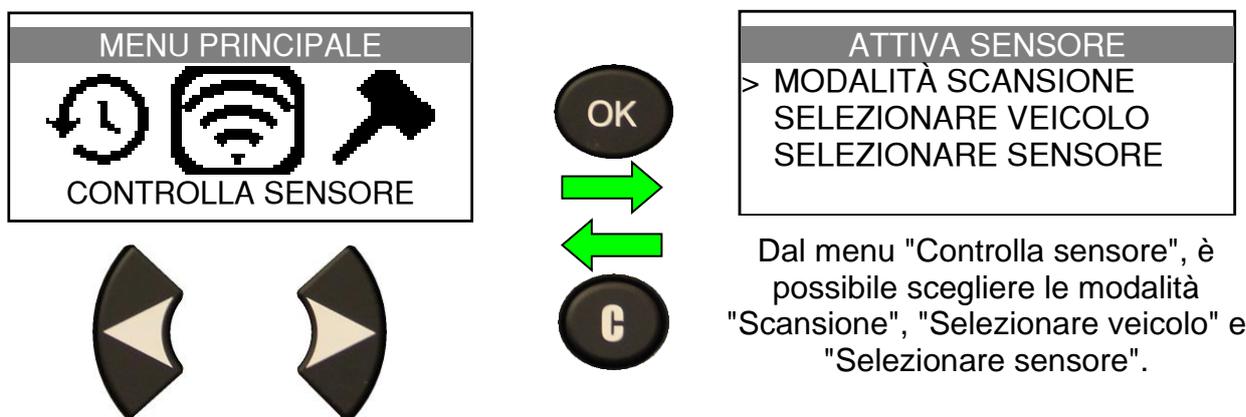
Esempio: Se il trattore è dotato di 10 sensori TPMS e sullo schermo vengono visualizzate 10 misure della pressione, si ha la garanzia di avere un valore misurato per ogni ruota del veicolo.

UTILIZZO DEL VT TRUCK

IMPORTANTE:

Le informazioni utilizzate nel presente manuale sono specifiche per un modello di veicolo o un modello di sensore TPMS. Vengono riportate a scopo esemplificativo e non sono da intendersi come informazioni specifiche per ogni modello di veicolo di ogni costruttore. Quando si effettuano operazioni sull'apparecchio, è importante consultare ogni messaggio visualizzato sullo schermo e/o consultare il manuale di manutenzione del veicolo interessato.

1. TEST DI LETTURA DELLA VALVOLA



1.1. SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI LETTURA TPMS

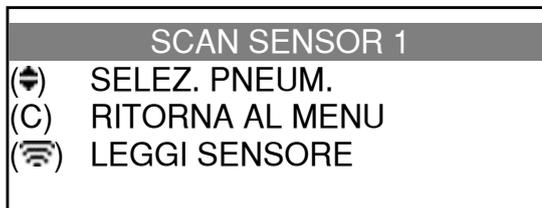
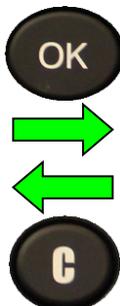
Il VT TRUCK propone tre modalità diverse di utilizzo. L'utente può scegliere tra le modalità:

- **SCANSIONE:** emissione automatica di tutti i protocolli di comunicazione TPMS fino all'individuazione del protocollo corrispondente al sensore in dotazione nel veicolo. Questa modalità di lettura è particolarmente utile per gli operatori che non conoscono il tipo di sensore installato sul veicolo che devono sottoporre a manutenzione.
- **SELEZIONARE VEICOLO:** selezione per marca, modello e anno del modello di veicolo. Per questa modalità, occorre conoscere esattamente la marca, il modello, e l'anno del modello di veicolo. Una volta eseguita la selezione è possibile leggere immediatamente il primo sensore TPMS del veicolo.
- **SELEZIONARE SENSORE:** selezione per marca e modello di sensore TPMS. In questo caso, l'operatore conosce esattamente la marca e il modello di sensore TPMS installato sul veicolo. Molto utile, in particolare, per i sensori installati dopo la vendita del veicolo (o aftermarket). La marca e il modello di sensore possono inoltre essere identificati utilizzando la funzione Scan.

1.2. UTILIZZO DELLA MODALITÀ SCANSIONE



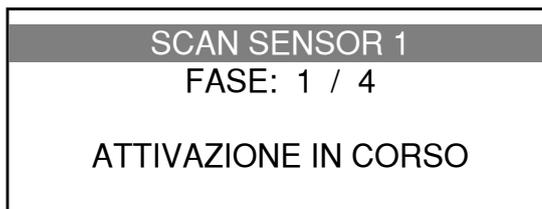
Utilizzare le frecce Su e Giù per spostarsi sulla funzione "Modalità Scansione", quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



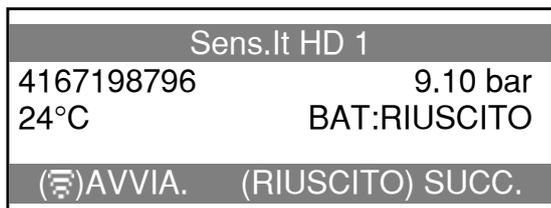
Adesso si è pronti a eseguire la lettura sulla prima ruota come indicato sull'intestazione: "Scan Sensore 1". Per passare a un'altra ruota, utilizzare le frecce "Su" e "Giù".



Premere il pulsante "Attivazione sensore" (di colore verde) per rilevare il processo di scansione.

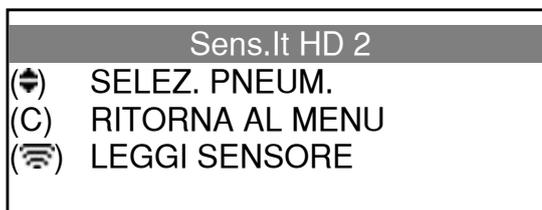


Il VT TRUCK avvia in successione le diverse sequenze di attivazione dei sensori TPMS. La fase in corso viene indicata nel seguente modo: "Fase x/4".



Il sensore è stato letto correttamente.

Lo schermo visualizza: l'ID sensore, la temperatura all'interno dello pneumatico, la pressione misurata e lo stato della batteria del sensore TPMS.

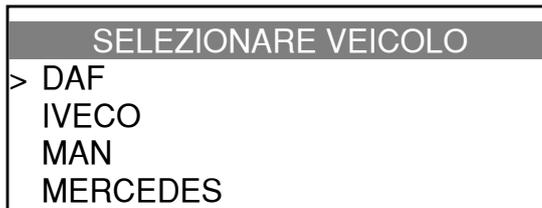
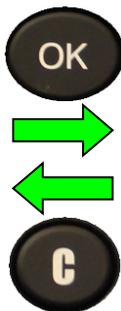


Per leggere il sensore successivo è sufficiente premere il pulsante "OK". Lo schermo indica quindi che il VT TRUCK è pronto a leggere il secondo sensore: "Sens.It HD 2".

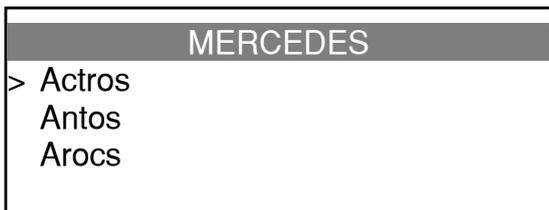
1.3. UTILIZZO DELLA MODALITÀ SELEZIONE VEICOLO



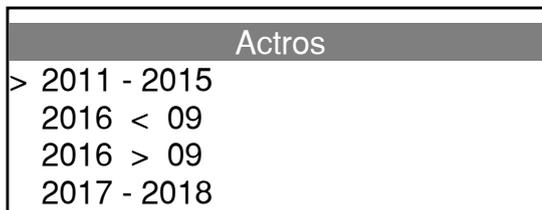
Utilizzare le frecce Su e Giù per spostarsi sulla funzione "Selezionare veicolo", quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



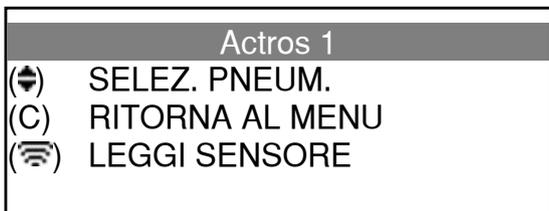
Utilizzare le frecce Su e Giù per selezionare la marca del veicolo, quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



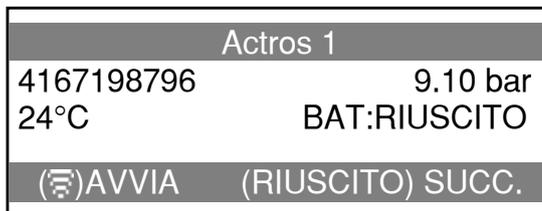
Utilizzare le frecce Su e Giù per selezionare il modello di veicolo, quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



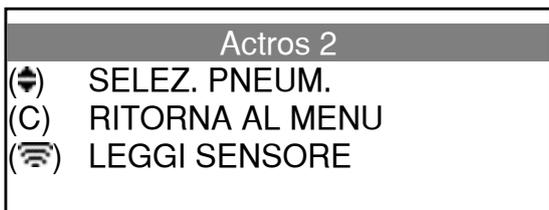
Utilizzare le frecce Su e Giù per selezionare l'anno del modello di veicolo, quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



Premere il pulsante "Attivazione sensore" (di colore verde) per rilevare il processo di lettura del sensore TPMS.



Il sensore è stato letto correttamente. Lo schermo visualizza: l'ID sensore, la temperatura all'interno dello pneumatico, la pressione misurata e lo stato della batteria del sensore TPMS.



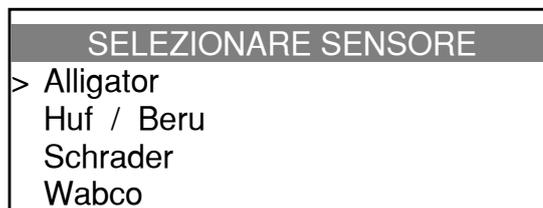
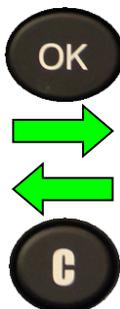
Per poter leggere il secondo sensore è sufficiente premere il pulsante "OK". Lo schermo indica quindi che il VT TRUCK è pronto a leggere il secondo sensore: "Actros 2".



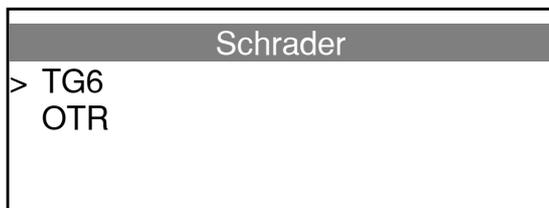
1.4. UTILIZZO DELLA MODALITÀ SELEZIONARE SENSORE



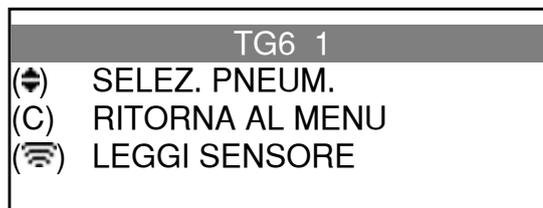
Utilizzare le frecce Su e Giù per spostarsi sulla funzione "Selezionare Sensore", quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



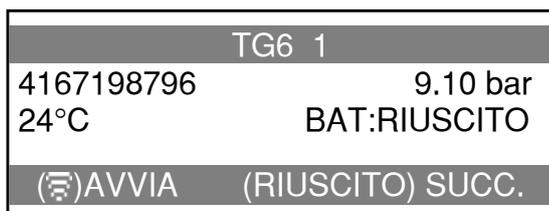
Utilizzare le frecce Su e Giù per selezionare la marca del sensore, quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



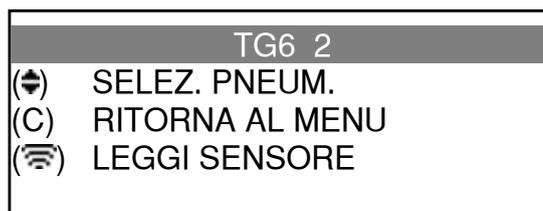
Utilizzare le frecce Su e Giù per selezionare il modello di sensore, quindi premere il pulsante "OK" per confermare.



Premere il pulsante "Attivazione sensore" (di colore verde) per rilevare il processo di lettura del sensore TPMS.

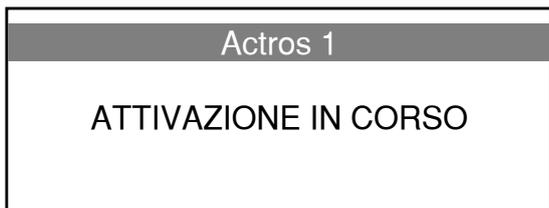


Il sensore è stato letto correttamente. Lo schermo visualizza: l'ID sensore, la temperatura all'interno dello pneumatico, la pressione misurata e lo stato della batteria del sensore TPMS.



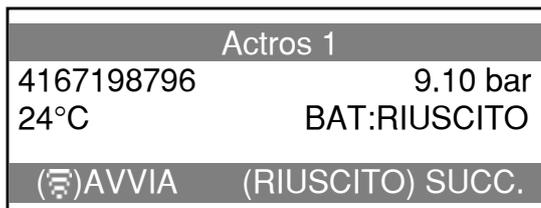
Per poter leggere il secondo sensore è sufficiente premere il pulsante "OK". Lo schermo indica quindi che il VT TRUCK è pronto a leggere il secondo sensore: "TG6 2".

1.5. RISULTATI DEL TEST



1: **PASS** (test effettuato con successo) Premere su  per passare alla ruota successiva.

2/4: **FAIL** (test non riuscito).



Il sensore è stato letto correttamente. Lo schermo visualizza: l'ID sensore, la temperatura all'interno dello pneumatico, la pressione misurata e lo stato della batteria del sensore TPMS.



2: **FAIL**

Il sensore TPMS non funziona, non è presente alcun sensore nello pneumatico testato o il VT TRUCK è posizionato erroneamente o troppo lontano dal sensore.

Consultare il capitolo 6 (Istruzioni per l'uso) per verificare se si sta utilizzando lo strumento correttamente.



3: **FAIL**

Il sensore è già stato letto dall'apparecchio per un'altra ruota.

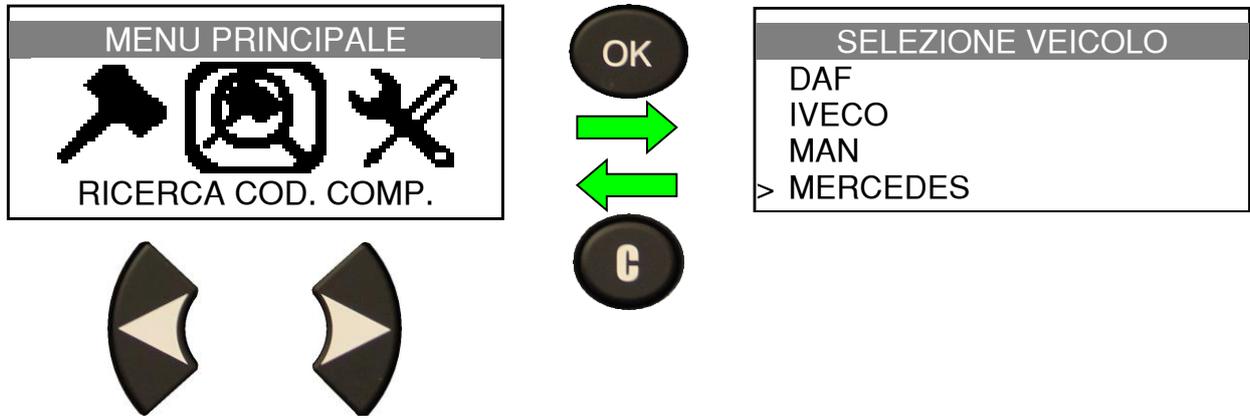


4: **FAIL**

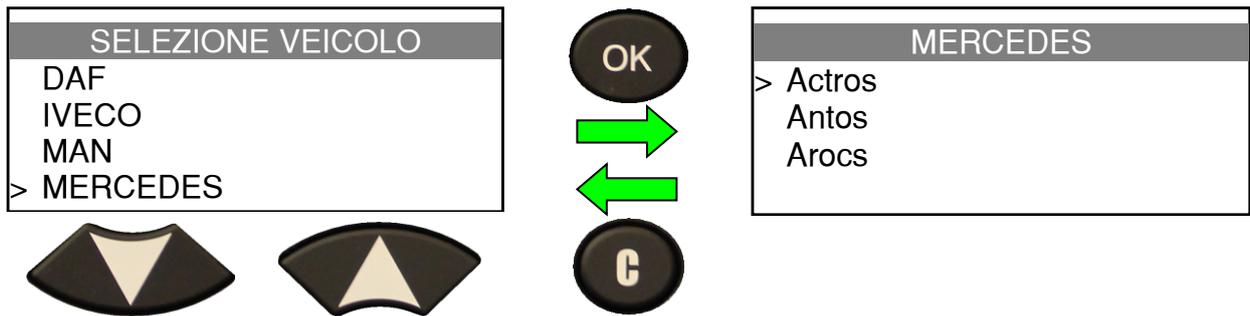
Si è verificato un errore di comunicazione con il sensore.

2. RICERCA DI RIFERIMENTI DEI PEZZI

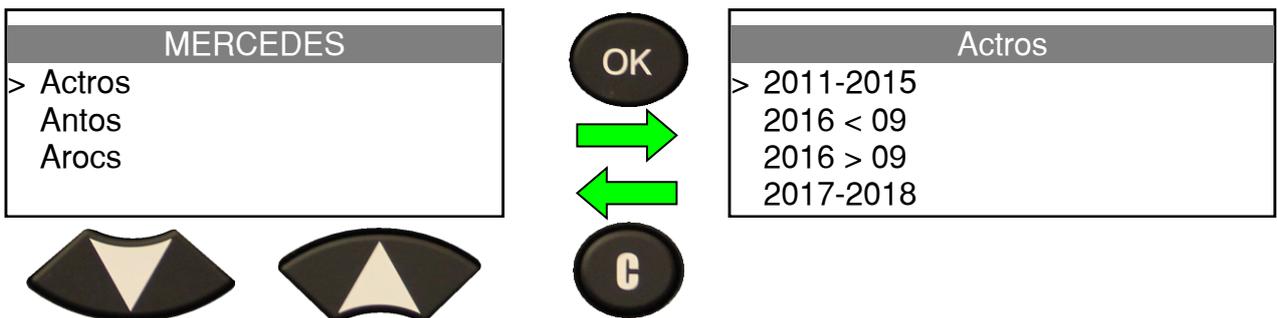
Questa funzionalità consente di ricercare i pezzi di ricambio referenziati per ogni modello di veicolo.



2.1. SELEZIONE DELLA MARCA DEL VEICOLO

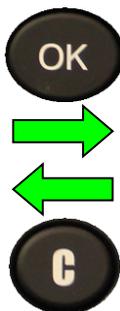


2.2. SELEZIONE DEL MODELLO DI VEICOLO



2.3. SELEZIONE DELL'ANNO DEL MODELLO

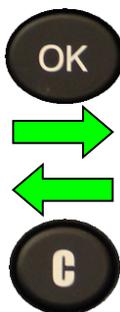
Actros	
>	2011-2015
	2016 < 09
	2016 > 09
	2017-2018



RICERCA COD. COMP.	
>	OE PART #
	OE SENSOR REF.

2.4. SELEZIONE DEL TIPO DI PEZZO

RICERCA COD. COMP.	
>	OE PART #
	OE SENSOR REF.



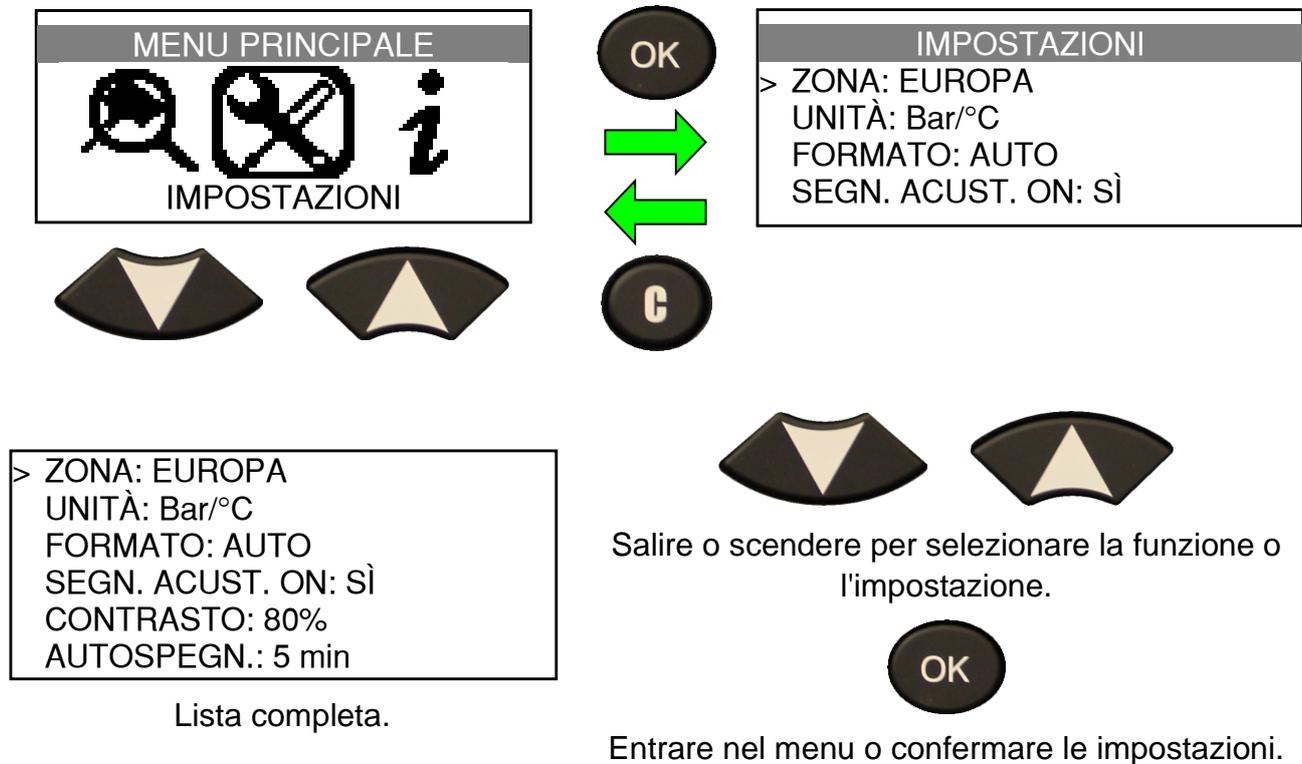
OE PART #	
	A 010 542 37 18
	MERCEDES
	Actros



Visualizzazione dei riferimenti del fornitore.

IMPOSTAZIONI

1. MENU IMPOSTAZIONI



Descrizioni delle funzioni di impostazione:

ZONA: selezionare il database di lavoro, **EUROPA** o **AMERICA**.

UNITÀ: modificare le unità di misura della pressione e della temperatura visualizzate (pressione in kPa/PSI/bar e temperatura in °F/°C).

FORMATO: modificare il formato di visualizzazione dell'identificativo della valvola (automatico, decimale o esadecimale).

DISPOSITIVO DI ALLARME: attivare o disattivare il segnale sonoro. (Sì o NO).

CONTRASTO: regolare il contrasto dello schermo LCD (da 0% a 100%).

ARRESTO AUTOMATICO: regolare il tempo di spegnimento automatico dell'apparecchio in caso di inattività.

1.1. MODIFICARE LA ZONA

IMPOSTAZIONI

- > ZONA: EUROPA
- UNITÀ: Bar/°C
- FORMATO: AUTO
- SEGN. ACUST. ON: SÌ

OK

REGION

- AMERICA
- > EUROPA

DATABASE

ATTENDERE PREGO...

Salire o scendere per selezionare la zona.

OK

Per confermare.

Al primo avviamento dell'apparecchio, o successivamente a un ripristino delle impostazioni di fabbrica, sullo schermo viene visualizzata l'opzione Zona.

Per eseguire un ripristino delle impostazioni di fabbrica, utilizzare il software **WebVT**.

Collegare l'apparecchio **TPMS** a un PC e, una volta rilevato il dispositivo, entrare nel menu "Impostazioni" del **WebVT**, quindi fare clic sul pulsante "Ripristina valori di fabbrica".

1.2. MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DELLE UNITÀ DI MISURA

IMPOSTAZIONI

- ZONA: EUROPA
- > UNITÀ: PSI/°F
- FORMATO: AUTO
- SEGN. ACUST. ON: SÌ

OK

Lista completa.

- > PSI/°F
- PSI/°C
- kPa/°C
- kPa/°F
- Bar/°F
- Bar/°C

Salire o scendere per selezionare la funzione o l'impostazione.

OK

Entrare nel menu o confermare le impostazioni.

Salire o scendere per scegliere l'unità di misura desiderata.

OK Per confermare l'impostazione e tornare al menu precedente.

C Per tornare al menu precedente senza modifiche.

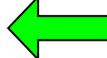
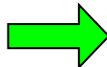
1.3. MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DEL FORMATO.



Salire o scendere per selezionare la funzione o l'impostazione.



Entrare nel menu o confermare le impostazioni.



Salire o scendere per scegliere il formato desiderato.



Per confermare l'impostazione e tornare al menu precedente.



Per tornare al menu precedente senza modifiche.

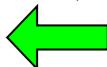
AUTO: visualizza l'identificativo nel formato inviato dalla valvola.

DECIMALE: forza la visualizzazione dell'identificativo al formato decimale (da 0 a 9).

ESADECIMALE: forza la visualizzazione dell'identificativo al formato esadecimale (da 0 a F).

1.4. MODIFICARE L'IMPOSTAZIONE DEL DISPOSITIVO DI ALLARME

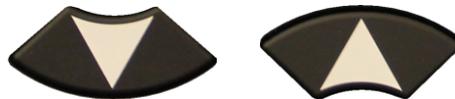
Quando la funzione **Dispositivo di allarme** è impostata su **Sì**, verrà emesso un segnale acustico a ogni rilevazione di un identificativo valvola.



Salire o scendere per selezionare la funzione o l'impostazione.



Entrare nel menu o confermare le impostazioni.



Salire o scendere per scegliere l'opzione desiderata.

Modificare da **SÌ** a **NO**.

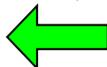
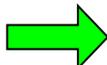
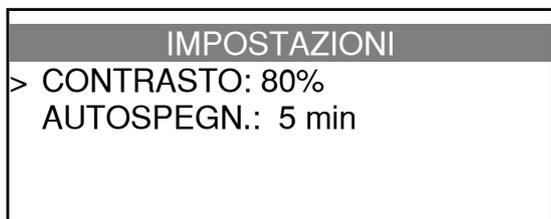


Per confermare l'impostazione e tornare al menu precedente.



Per tornare al menu precedente senza modifiche.

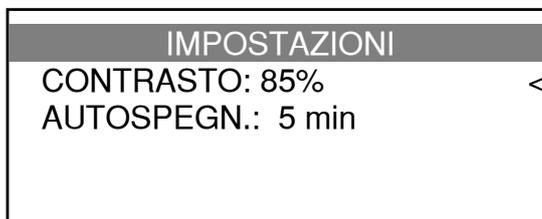
1.5. MODIFICARE IL CONTRASTO DELLO SCHERMO



Salire o scendere per selezionare la funzione o l'impostazione.



Entrare nel menu o confermare le impostazioni.



Salire o scendere per scegliere il valore desiderato.

Modificare da **0%** (chiaro) a **100%** (scuro).

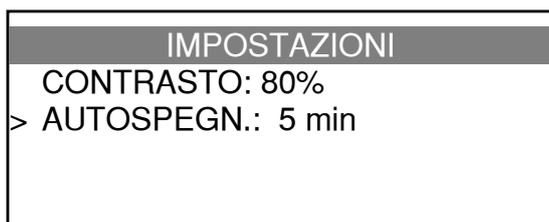


Per confermare l'impostazione e tornare al menu precedente.



Per tornare al menu precedente senza modifiche.

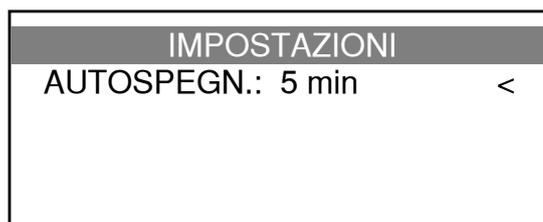
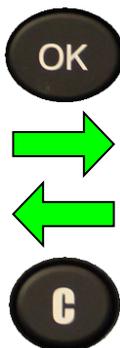
1.6. REGOLARE LO SPEGNIMENTO AUTOMATICO



Salire o scendere per selezionare la funzione o l'impostazione.



Entrare nel menu o confermare le impostazioni.



Salire o scendere per scegliere il valore desiderato.

Modificare da **1 minuto** (minimo)
a **60 minuti** (massimo)
o **INATTIVO** (mai).



Per confermare l'impostazione e tornare al menu precedente.

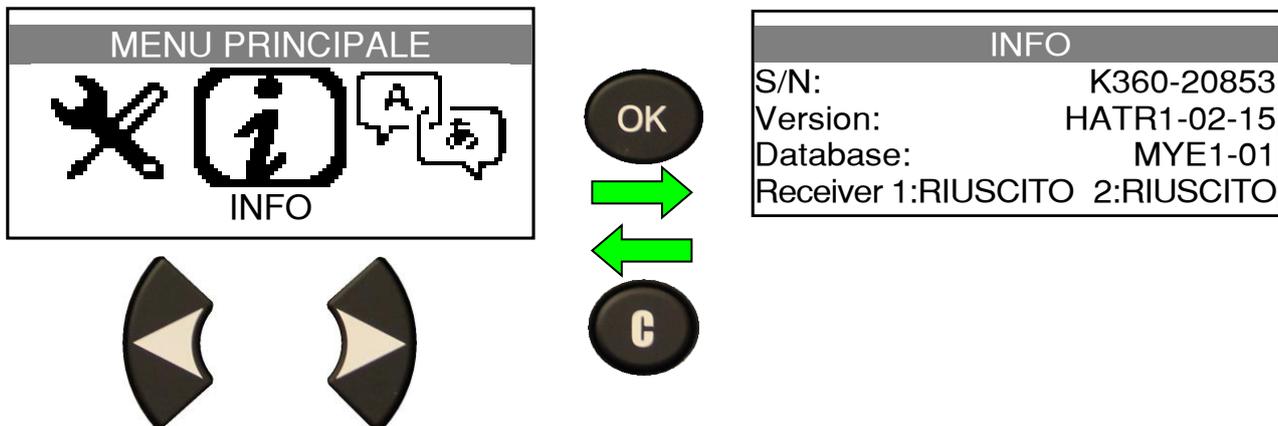


Per tornare al menu precedente senza modifiche.

INFORMAZIONI

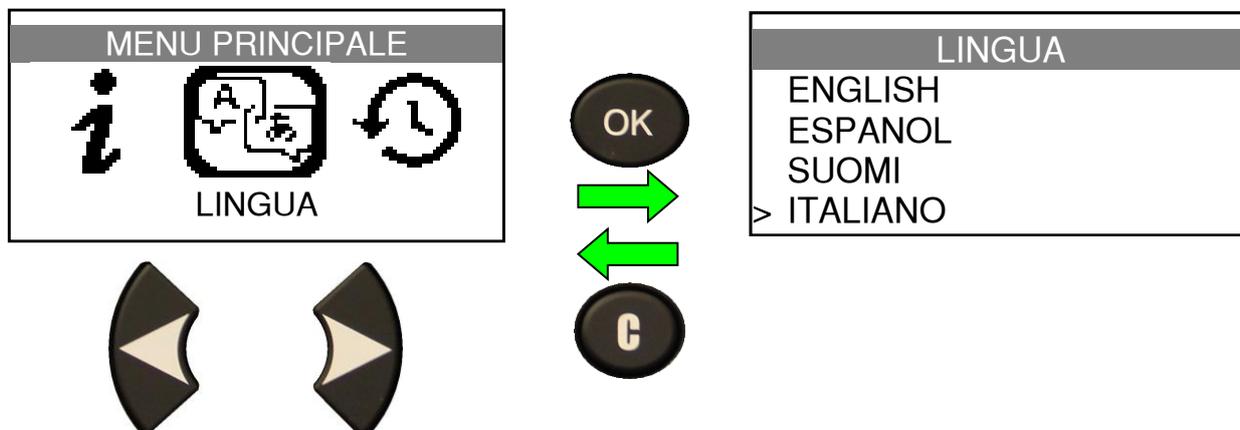
1. MENU INFORMAZIONI

Mostra il numero di serie dell'apparecchio, la versione del software in uso, la versione del database e il buon funzionamento dei ricettori RF.



LINGUA

1. MENU LINGUA



Lista completa (ordine alfabetico).

Ceco / cinese / coreano / croato / danese / ebraico / finlandese / francese / greco / Inglese / italiano / norvegese / olandese / polacco / portoghese / rumeno / russo / slovacco / sloveno / spagnolo / svedese / tedesco / turco / ungherese

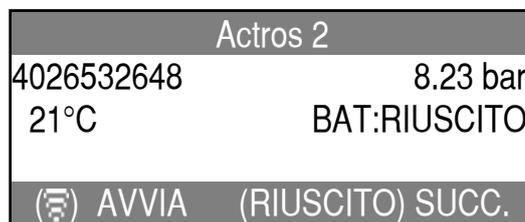
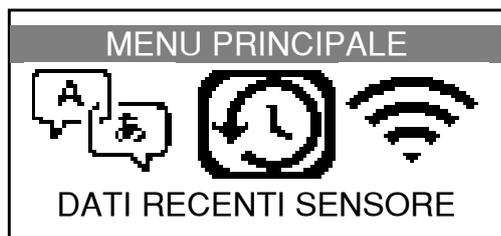


DATI SENSORE RECENTE

1. MENU DATI SENSORE RECENTE

Quando vengono lette una o più ruote di un nuovo veicolo, i risultati vengono registrati in automatico nel menu **DATI SENSORE RECENTE**.

È possibile recuperare questi risultati e continuare/ricominciare la lettura dei dati dei sensori del veicolo. Questi dati rimangono archiviati, anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio.



VARIE

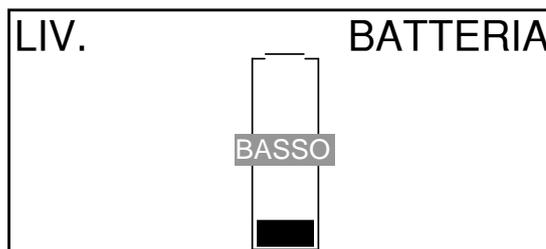
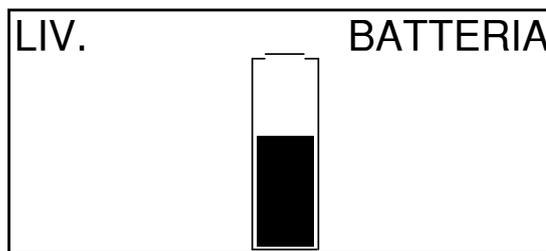
1. CARICA BATTERIA

1.1. INDICAZIONE DI BATTERIA SCARICA

Lo strumento di controllo delle valvole **TPMS** include un circuito di rilevazione dello stato della batteria. Una carica completa permette di effettuare in media fino a 400 letture di sensore (circa 100 veicoli).

Quando il livello della batteria si abbassa, lo schermo di livello della batteria compare alternato allo schermo corrente e viene visualizzato il messaggio "**Livello batteria basso**".

Quindi, dopo alcuni secondi di funzionamento dell'apparecchio, una pressione breve sul pulsante di accensione dell'apparecchio consente in ogni momento di visualizzare il livello della batteria.



1.2. CARICA DELLA BATTERIA

Preso USB
per ricaricare
la batteria



Quando la batteria è scarica, la schermata di stato della batteria compare ogni 10 secondi. L'apparecchio si spegne completamente quando la batteria arriva al suo limite di potenza.

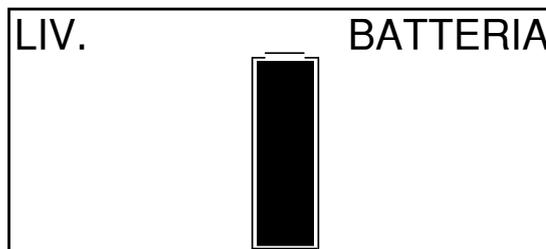
Collegare il cavo USB (in dotazione) al caricabatterie e all'apparecchio. Collegare quindi il caricabatterie alla presa elettrica. L'indicazione "**CARICA**" si illumina quindi di rosso. Non è raccomandato utilizzare l'apparecchio quando la batteria è scarica, poiché l'individuazione e la rilevazione rischiano di non essere affidabili.

Una volta caricata la batteria, il grafico a barre è pieno e l'indicazione "**CARICA**" si illumina di verde.

Sostituzione della batteria

L'apparecchio deve essere rispedito al fornitore per la sostituzione della batteria.

L'apertura dell'apparecchio o la rimozione del sigillo di sicurezza invalideranno la garanzia.



2. RIPARAZIONE

Problemi di lettura della valvola TPMS

Se l'apparecchio **TPMS** non rileva uno o più sensori, è necessario seguire passo passo il processo sotto riportato per provare a diagnosticare il problema:

- 1) Il veicolo è dotato di sensori TPMS ma l'apparecchio **non è in grado di leggerli** (messaggio "Nessun sensore rilevato").
 - Verificare che la **marca**, il **modello** e l'**anno del modello** selezionati corrispondano correttamente al veicolo diagnosticato (vedere capitolo 1.3). Seconda opzione, se il **tipo di sensore** montato sul veicolo (marca e modello) è noto, lo si dovrà selezionare direttamente utilizzando lo strumento (vedere capitolo 1.4). Infine, la **modalità Scan** potrà essere utilizzata se il tipo di dispositivo installato sul veicolo non è noto (vedere capitolo 1.2).

- 2) Il **sensore** o il **calcolatore TPMS** possono essere **danneggiati** o **difettosi**.
 - Occorre quindi verificare tutti questi elementi separatamente al fine di eliminare l'eventuale causa del problema.

- 3) Il **sensore TPMS** montato all'interno dello pneumatico non è **della versione corretta**.
 - Ogni modello di veicolo (vedere ogni versione) può essere dotato di sensori TPMS di marca e modello diversi. In questo caso occorrerà verificare che il veicolo sia dotato della giusta versione di sensore TPMS.

- 4) L'apparecchio **TPMS** necessita probabilmente di un aggiornamento del software.
 - Se tutti i punti precedenti sono stati verificati correttamente, è possibile che il veicolo non figuri ancora nel database dello strumento TPMS. È allora sufficiente aggiornare l'apparecchio tramite il software WebVT. A tal fine, consultare la sezione dedicata all'interno della presente guida per l'utente.

- 5) L'apparecchio **TPMS** è danneggiato o difettoso.
 - Se tutti i punti precedenti sono stati verificati, lo strumento TPMS è probabilmente danneggiato o difettoso. Sarà quindi necessario contattare il rivenditore locale.

3. AGGIORNAMENTO DELL'APPARECCHIO

Aggiornamento dell'apparecchio TPMS

Quando un nuovo modello o una nuova generazione di veicoli pesanti arriva sul mercato, o quando è disponibile un nuovo protocollo di comunicazione con i sensori TPMS, è indispensabile aggiornare il proprio apparecchio TPMS.

La procedura di aggiornamento viene descritta di seguito.

IMPORTANTE: disattivare temporaneamente tutti i programmi antivirus o antispam presenti sul computer. Ciò è necessario per garantire la corretta installazione del programma e dei driver.



Connettore USB per
l'aggiornamento
tramite il software
WebVT

Fig. 1

3.1. INSTALLARE IL PROGRAMMA WEBVT (PC CON SISTEMA OPERATIVO WINDOWS)

- 1) Visitare la pagina web <http://webvt.ateq-tpms.com> per scaricare l'ultima versione del software **WebVT**.
- 2) **Decomprimere la cartella** contenente il software e lanciare l'installazione del **programma** e dei **driver**.
- 3) Seguire attentamente **tutti i passaggi** dell'installazione e confermare quando viene richiesto.
- 4) Una volta installato il software, **lanciare** WebVT.
- 5) **Collegare** l'apparecchio TPMS al PC tramite il **cavo USB** in dotazione.
- 6) **Registrare** il prodotto online al fine di beneficiare delle informazioni sugli ultimi miglioramenti e le novità relative allo strumento TPMS.
- 7) Seguire le istruzioni di aggiornamento visualizzate sullo schermo.
- 8) **Attendere** durante l'aggiornamento, che può richiedere fino a 10 minuti e **non scollegare l'apparecchio** dal PC durante la procedura.
- 9) Il software WebVT informa non appena l'aggiornamento è stato completato. Sarà quindi possibile utilizzare nuovamente l'apparecchio TPMS.

3.2. PUNTI IMPORTANTI DA RISPETTARE PER L'AGGIORNAMENTO

- 1) Prima dell'aggiornamento, verificare che la **batteria** del vostro apparecchio sia carica.
- 2) Dopo aver collegato l'apparecchio TPMS al PC, verificare di avere preventivamente **installato e lanciato** correttamente il software **WebVT**.
- 3) Verificare che il PC sia collegato a **Internet** per consentire a WebVT di scaricare automaticamente gli aggiornamenti del software e dei database dello strumento TPMS.
- 4) Disattivare temporaneamente tutti i programmi **antivirus** che potrebbero bloccare l'accesso a Internet da parte del software WebVT.
- 5) Il software WebVT è disponibile esclusivamente per le piattaforme **PC Windows**.

Attenzione!

Non scollegare l'apparecchio TPMS dal PC o spegnere il computer durante la procedura di aggiornamento. Ciò potrebbe provocare danni irreversibili all'apparecchio.

4. GARANZIA

Garanzia limitata dei materiali ATEQ

ATEQ garantisce all'acquirente iniziale che il prodotto **ATEQ** è esente da danni materiali e di fabbricazione per il periodo indicato sull'imballaggio e/o sulla documentazione del prodotto, a partire dalla data di acquisto. Entro i limiti consentiti dalla legge, la presente garanzia è limitata all'acquirente iniziale e non è trasferibile. La presente garanzia conferisce diritti legali specifici, che possono variare da un paese a un altro.

Ricorso

In caso di violazione della garanzia, la sola responsabilità di **ATEQ** e il ricorso del cliente saranno sufficienti, a giudizio di **ATEQ**, a riparare o sostituire il prodotto. Possono essere applicati dei costi di trasporto e trattamento, fatto salvo il caso in cui ciò sia vietato dalle leggi in vigore. Per riparare o sostituire il prodotto, **ATEQ** potrà, a suo giudizio, utilizzare pezzi nuovi, ricondizionati o già utilizzati ma in buono stato di funzionamento. Ogni materiale di ricambio sarà garantito per il resto del periodo della garanzia iniziale o per trenta (30) giorni, a seconda di quale sia il periodo maggiore, ovvero per tutta la durata supplementare applicabile ai sensi della giurisdizione pertinente.

La presente garanzia non copre i problemi o i guasti risultanti (a) da incidenti, abuso, cattivo utilizzo o riparazioni, modifiche e smontaggi non autorizzati; (b) un utilizzo o una manutenzione impropri, un utilizzo non conforme alle istruzioni del prodotto o un collegamento a una tensione di alimentazione fuori specifica; o (c) un utilizzo dei prodotti di consumo, come batterie sostitutive, non forniti da **ATEQ**, fatti salvi i casi in cui tali restrizioni siano vietate dalle leggi in vigore.

Come beneficiare della garanzia

Prima di inoltrare una domanda di garanzia, raccomandiamo di consultare la rubrica di assistenza tecnica del nostro sito web disponibile all'indirizzo www.ateq-tpms.com per ottenere supporto. Le richieste di garanzia legittime sono generalmente trattate dall'intermediario del punto vendita entro trenta (30) giorni successivi all'acquisto. Tale durata può tuttavia variare in funzione del luogo di acquisto. L'acquirente dovrà rivolgersi ad **ATEQ** o al venditore al dettaglio dal quale ha acquistato il prodotto per ottenere maggiori dettagli. Le richieste che non possono essere trattate dall'intermediario del punto vendita e ogni altra richiesta relativa al prodotto devono essere rivolte direttamente ad **ATEQ**. Gli indirizzi e i contatti del servizio clienti **ATEQ** sono riportati nella documentazione che accompagna il prodotto e su Internet all'indirizzo www.ateq-tpms.com.

Limitazione di responsabilità

ATEQ NON PUÒ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, INDIRETTI O ACCIDENTALI, TRA CUI, IN MANIERA NON ESAUSTIVA, LUCRO CESSANTE, PERDITA DI PROFITTI O DI DATI (DIRETTA O INDIRETTA) O OGNI TIPO DI PREGIUDIZIO COMMERCIALE PER VIOLAZIONE DI OGNI GARANZIA IMPLICITA O ESPLICITA RELATIVA AL PRODOTTO, ANCHE NEL CASO IN CUI L'ACQUIRENTE NON SIA STATO INFORMATO DELL'EVENTUALITÀ DI TALI DANNI. Alcune giurisdizioni non autorizzano l'esclusione o la limitazione di danni speciali, indiretti o accidentali, pertanto le limitazioni o le esclusioni sopra citate possono non applicarsi al caso specifico.

Durata delle garanzie implicite

FATTI SALVI I LIMITI IMPOSTI DALLE LEGGI IN VIGORE, OGNI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE IMPLICITA DI QUALITÀ COMMERCIALE O ADATTAMENTO DEL PRESENTE MATERIALE È LIMITATA NEL TEMPO ALLA DURATA DEL PERIODO DI GARANZIA LIMITATA APPLICABILE AL PRODOTTO. Alcune giurisdizioni non permettono di apportare limiti alla durata delle garanzie implicite, pertanto le limitazioni sopra menzionate possono non applicarsi al caso specifico.

Diritti previsti dalle leggi nazionali

I clienti beneficiano dei diritti riconosciuti a norma di legge in virtù della legislazione nazionale applicabile in materia di vendita dei beni di consumo. Tali diritti non vengono in alcun modo influenzati dalle garanzie menzionate in tale Garanzia limitata.

Nessun'altra garanzia

Nessun distributore, rappresentante o dipendente **ATEQ** è autorizzato a modificare o estendere la presente garanzia, né ad aggiungervi elementi.

Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia per gli apparecchi **ATEQ** è di un anno.

5. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere le presenti precauzioni di sicurezza e le avvertenze prima di utilizzare o caricare le batterie Li-Po.

Ambiente e utilizzo

Rispettare sempre le norme specifiche in vigore nel settore di pertinenza e spegnere l'apparecchio quando non ne è possibile l'utilizzo, per prevenire il rischio di interferenze o di pericoli generici.

Non utilizzare l'apparecchio al di fuori della sua normale posizione di funzionamento.

Messa in carica

Utilizzare solamente l'alimentazione fornita con l'apparecchio. L'utilizzo di un'altra fonte di alimentazione potrebbe danneggiare l'apparecchio e/o costituire un pericolo.

Non appena il LED rosso si spegne, la carica è terminata.

Informazioni sul caricabatterie

Non utilizzare il caricabatterie nei luoghi umidi, non toccare mai il caricabatterie con le mani o i piedi bagnati.

Prevedere uno spazio sufficiente attorno al caricabatterie per la ventilazione durante l'alimentazione o la ricarica della batteria dell'apparecchio. Non ricoprire il caricabatterie con oggetti che possono impedirne il raffreddamento. Non utilizzare il caricabatterie all'interno di un sacco.

Collegare il caricabatterie a una presa elettrica idonea.

Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato o se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non smontare il caricabatterie e non modificarne alcun componente. Non cercare di riparare il caricabatterie. Non contiene elementi che possono essere riparati. Sostituire il caricabatterie se è stato danneggiato o esposto a umidità eccessiva.

Non provare a utilizzarlo come fonte di alimentazione.

Scollegare l'apparecchio prima di eseguirne la manutenzione o la pulizia.

Informazioni sulla batteria

ATTENZIONE: *l'apparecchio contiene una batteria*

Li-Po. Può esplodere o rilasciare sostanze chimiche pericolose. Per ridurre il rischio di incendio o ustioni, non smontare, schiacciare, forare o gettare la batteria o l'apparecchio nel fuoco o nell'acqua, non cortocircuitare o toccare i poli con oggetti metallici.

Utilizzare sempre l'alimentazione autorizzata dal fabbricante **ATEQ** e fornita con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere rispedito al fornitore per la sostituzione della batteria.

Aprire l'apparecchio, apportarvi modifiche o rimuovere il sigillo di sicurezza invaliderà completamente la garanzia.

Indicazioni di sicurezza per l'uso delle batterie Li-Po

L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie ignifuga durante la carica (base di ceramica o scatola metallica).

Caricare la batteria Li-Po esclusivamente **CON** lo specifico caricabatterie in dotazione.

Se la batteria comincia a surriscaldarsi superando i **60 °C**, **INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE** la carica. La batteria non deve **MAI** superare i **60 °C** durante il processo di ricarica.

Non caricare **MAI** un pacco batterie immediatamente dopo il suo utilizzo e mentre è ancora caldo. Lasciare raffreddare a temperatura ambiente.

Qualora si rilevasse un'emissione di fumo o di liquido dalla batteria, interrompere immediatamente la carica. Scollegare la batteria dal caricabatterie e posizionarla in un luogo isolato per almeno 15 minuti. **NON UTILIZZARE PIÙ LA BATTERIA** e spedire l'apparecchio al rivenditore.

Tenere sempre un estintore per incendi elettrici a portata di mano durante la carica della batteria. Nel caso improbabile che la batteria Li-Po prenda fuoco, **NON** utilizzare acqua per spegnere il fuoco, bensì utilizzare sabbia o l'estintore sopra citato.

È necessario neutralizzare gli elementi delle batterie Li-Po fuori uso. La procedura di neutralizzazione deve essere effettuata nella massima sicurezza. Per lo svolgimento di tale procedura, si raccomanda di rivolgersi a uno specialista di questo tipo di batteria che avrà cura di conferire la batteria fuori uso a un ente di riciclaggio specializzato o di contattare il rivenditore.

Non gettare le batterie Li-Po tra i rifiuti comuni.

Per evitare perdite o altri rischi, non conservare le batterie a temperature superiori ai **60 °C**. Non lasciare mai la batteria all'interno di un'automobile (per esempio) o in ambienti in cui la temperatura possa essere molto elevata e superare i **60 °C**. Conservare la batteria in un luogo asciutto per evitare il contatto con liquidi di qualunque tipo. Poggiare la batteria esclusivamente su una superficie ignifuga, resistente al calore, isolante e lontana da ogni materiale o fonte infiammabile.

Una batteria Li-Po deve essere conservata con una carica minima del **30%**. Qualora venga conservata totalmente scarica, si guasterà in breve tempo. Se occorre conservare la batteria per periodi prolungati (>6 mesi), mantenerne regolarmente la carica (>30%).

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni di sicurezza può comportare il rischio di danni gravi a persone o cose e implica il rischio di incendio!

La società **ATEQ** declina ogni responsabilità in caso di danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni di sicurezza.

L'utilizzo di una batteria Li-Po comporta dei seri rischi di incendio, che possono causare danni ingenti a cose e persone. L'utente si impegna ad accettarne i rischi e le responsabilità.

La società **ATEQ** non può essere ritenuta responsabile dei guasti causati a cose e persone

da un uso erraneo della batteria (carica, scarica, stoccaggio, ecc.).

6. DICHIARAZIONI CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il produttore dell'ATEQ VT TRUCK dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti delle norme:

- ETSI EN 300 330 V2.1.1 (02/2017)
- ETSI EN 301 489-1/-3 V2.1.1 (03/2017)
- EN 61010-1:2010 (2014/35/EU)
- EN 62479:2010
- EN 61326-1:2013 (2014/30/EU)

7. DICHIARAZIONI FCC

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il produttore dell'ATEQ VT TRUCK dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti delle norme:

- PARTE 15B 2005
- PARTE 15C 47 CFR FCC PARTE 15.209

9. RICICLAGGIO

Non gettare la batteria ricaricabile o l'apparecchio e/o i relativi accessori tra i rifiuti comuni.



Tali componenti devono essere recuperati e riciclati.



Il simbolo del contenitore dei rifiuti con una croce sovrapposta indica che all'interno dell'Unione Europea questo prodotto deve essere conferito separatamente, una volta giunto a fine vita. Tale misura si applica non solo all'apparecchio ma anche a tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. Non gettare questi prodotti tra i rifiuti urbani indifferenziati. Per maggiori informazioni, consultare **ATEQ**.

8. DICHIARAZIONI RCM

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Il produttore dell'ATEQ VT TRUCK dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti delle norme:

- CISPR 32:2015 / COR1:2016 Classe B
- AS/NZS CISPR 32:2015 Classe B

Index

A	
Aggiornamento	25, 26
Allarme sonoro	19
Ambiente	29
Avvertenze.....	4
Avvio.....	6
B	
Batteria	24, 29
C	
Calcolatore TPMS	25
Carica della batteria.....	24
Caricabatterie	29
Conformità CE	30
Conformità FCC.....	30
Conformità RCM.....	30
Contrasto	19
D	
Dati sensore recente	23
E	
Errore di comunicazione.....	13
Errori di lettura	13
F	
Formato	18
Funzioni dei tasti.....	5
G	
Garanzia	28
I	
Impostazioni	16
Informazioni.....	21
Informazioni sensore	10, 11, 12, 13
Installazione di WebVT	27
Istruzioni di sicurezza	3
L	
Leggere prima dell'uso	4
Lettura valvola	9
Lingua.....	22
M	
Malfunzionamento	25
Menu principale	9
Messa in carica.....	29
Modalità Scansione	9, 10
N	
Norme di sicurezza	3
O	
Ordine di rilascio	7
P	
Posizionamento dell'attrezzo.....	7
Precauzioni di sicurezza	28, 29
Problemi di aggiornamento.....	27
Procedura di aggiornamento	27
R	
Riciclaggio	30
Riferimenti pezzi	14
Riparazione	25
Risultato del test TPMS	13
Ruote gemelle.....	8
S	
Scan	9
Selezionare sensore	9
Selezionare veicolo.....	9
Selezione del sensore	12
Selezione modalità di lettura TPMS	9
Selezione veicolo.....	11
Sensore difettoso.....	13
Sensore duplicato	13
Sicurezza	28, 29
Sostituzione della batteria.....	24
Specifiche	2
Spegnimento automatico	20
Stoccaggio delle batterie	29
U	
Unità	17
V	
Versione sensore TPMS.....	25
Z	
Zona database.....	17

